

QUELQUES PRÉCISIONS SUR L'ONOMASTIQUE
HÉBRAÏQUE FÉMININE DANS L'ÉPIGRAPHIE

Felice Israel

J.J. Stamm¹ a présenté il y a presque vingt ans une monographie toujours actuelle à propos de l'onomastique féminine hébraïque: dans cette étude, le savant suisse, dont nous connaissons les importantes contributions à l'étude de l'onomastique sémitique ancienne, examinait les noms féminins attestés dans l'Ancien Testament ainsi que ceux de plusieurs sources épigraphiques, comme les inscriptions paléohébraïques et les papyrus d'Éléphantine. En ce qui concerne les matériaux de l'Ancien Testament, qui constituent un *corpus* clos, la recherche de J.J. Stamm demeure valable, mais ses analyses sont maintenant incomplètes et demandent des mises au point relatives aux matériaux épigraphiques paléohébraïques. Cette étude est en effet un exemple où le bibliste utilise l'épigraphie sans connaître tous les matériaux et leur problématique, se bornant à consulter surtout les répertoires, dans ce cas spécialement ceux de Diringer 1934 et de Moscati 1951. La croissance de la documentation épigraphique paléohébraïque entre temps et l'identification des inscriptions des peuples transjordanien appellent une série de remarques que nous proposerons aux §§ 1-3. Nous ne prenons pas en considération dans cette étude les matériaux d'Éléphantine et des autres sites égyptiens: tous ces textes devraient être réexaminés dans leur ensemble², car ils posent toute une série de problèmes dûs en premier lieu au manque de répertoires fiables³ et deuxièmement aux problèmes très particuliers, de nature prosopographique⁴, qui découlent de l'analyse des noms.

En ce qui concerne les précisions imposées par le développement de la re-

cherche, nous indiquerons au § 1 les matériaux qu'il conviendra de supprimer de la liste de noms féminins dressée par J.J. Stamm aux pages 308-309 de son étude; au § 2 nous indiquerons les nouveaux noms féminins hébraïques apparus après la publication de l'étude de Stamm 1967, et finalement, au § 3, nous ajouterons à ses analyses les attestations de chaque nom dans la documentation épigraphique paléohébraïque, qu'il s'agisse soit de noms déjà signalés par Stamm, soit de noms connus après sa publication. Au § 4, nous examinerons en conclusion l'importance de l'apport de l'épigraphie à l'analyse du nom féminin hébraïque.

§ 1. Noms à supprimer

- 1) 'byhy VSE 103:1 car le sceau VSE 103 est ammonite⁵.
- 2) 'htmlk VSE 63:1 car le sceau VSE 63 est phénicien⁶.
- 3) 'lšgb VSE 59:1 car le sceau VSE 59 est ammonite⁷.
- 4) mnḥmt VSE 64:1 car le sceau VSE 64 est moabite⁸.

§ 2. Nouveaux noms féminins attestés dans l'épigraphie paléohébraïque

- 1) 'bgył sur le sceau l'bgył b//t 'lḥnn⁹.
- 2) ḥmy'hł sur le sceau lḥmy'hł // bt mnḥm¹⁰.
- 3) ḥmy^cdn sur le sceau lḥmy^cdn // bt 'htmlk¹¹.
- 4) yḥwyšm^c sur le sceau lyḥwyšm^c//bt šwššr'sr¹².
- 5) m^cdnḥ sur le sceau l^cm^cdnḥ//bt ḥmlk¹³.

Parmi ces cinq attestations de noms féminins le n° 1, 'bgył était déjà connu comme nom féminin, soit dans l'Ancien Testament, soit dans l'épigraphie, tandis que le n° 4 yḥwyšm^c était connu seulement comme nom féminin par les papyrus d'Éléphantine; tous deux ont été analysés par J.J. Stamm et nous y reviendrons au § 3, aux points α et θ. Les noms attestés pour la première fois sont donc ḥmy'hł¹⁴, ḥmy^cdn¹⁵ et m^cdnḥ¹⁶.

§ 3. Précisions onomastiques

α) Stamm 1967: pp. 311-12 A I a 3 yḥwšm^c, šm^cyḥw, yḥwyšm^c - Pour yḥwyšm^c cf. supra au § 2:4. Pour yḥwšm^c, seulement attesté comme nom féminin à Éléphantine, il faut remarquer qu'il n'apparaît pas dans l'épigraphie paléohébraïque,

tandis que le contraire $\text{šm}^{\text{c}}\text{y}^{\text{h}}\text{w}$ est souvent attesté, soit dans la documentation du royaume du Nord, soit dans celle du royaume de Juda seulement comme nom masculin. Pour le royaume du Nord cf. $\text{šm}^{\text{c}}\text{y}^{\text{h}}\text{w}$: inscription sur le bord d'un vase de Kuntillat Ajrud; pour le royaume de Juda le papyrus de Murabba^cat B:4¹⁷; Lachish IV:6, XIX:4; Arad 27:2; 31:5, 39:2, 7/8; VSE 40:1; bulles Shiloh n^{os} 5:1 $\text{šm}^{\text{c}}\text{y}^{\text{h}}\text{w} // \text{bn y'zny}[\text{h}]$, 14:1 $\text{šm}^{\text{c}}\text{y}[\text{hw}] // \text{mšs}[\text{y}^{\text{h}}\text{w}]$, 23:1 $\text{šm}^{\text{c}}\text{y}^{\text{h}}\text{w} // [\text{b}] \text{n plty}^{\text{h}}\text{w}$.

β) Stamm 1967: p. 312 A I a 5 $\text{šry}(\text{h})$ - La variante graphique $\text{šry}^{\text{h}}\text{w}$ apparaît en tant que masculin dans l'épigraphie paléohébraïque sur le sceau Avigad 1978 (c): $\text{šry}^{\text{h}}\text{w} // \text{nry}^{\text{h}}\text{w}$ ¹⁸ et sur les bulles Avigad 1986 (a): pp. 43-44 n° 37 $\text{šry}^{\text{h}}\text{w} // \text{šry}^{\text{h}}\text{w}$ et p. 93 n° 167 $\text{šry}^{\text{h}}\text{w} // \text{šry}^{\text{h}}\text{w}$.

γ) Stamm 1967 A I b 1 $\text{b}^{\text{a}}\text{tyyā}$ - Dans l'épigraphie paléohébraïque, le nom apparaît comme masculin, soit dans la documentation du Royaume du Nord (byw , ostracon de Samarie 52:2 et VSE 65:1 et 123¹⁹), soit dans celle du Royaume de Juda (Avigad 1986 a, p. 33 n° 13 $[\text{l}']\text{hy}^{\text{h}}\text{w} // [\text{l}']\text{by}^{\text{h}}\text{w}$ L'attestation de VSE 174:1 doit être supprimée de la liste des noms paléohébraïques car le sceau est gravé en écriture désormais identifiée comme araméenne de la fin du Ve siècle av. J.C.

δ) Stamm 1967: p. 313 A I b 3 yhh'wr - La forme inversée apparaît en tant que nom masculin, soit dans la documentation du Royaume du Nord (ryw , ostracon de Samarie 50:2 et ostracon C 1012:5²⁰), soit dans celle du Royaume de Juda (ryhw , Lachish XXVI peut-être; Arad 26:11; IIIe inscription de Khirbet el Kom:1²¹; VSE 207:1, 429:1, 430:1 et Avigad 1970: p. 306 n° 2 l'ryhw ²²), ainsi que la variante graphique wryhw Arad 31:2.

ε) Stamm 1967: pp. 314-15 A I B 9 mkayāhā - Le nom apparaît seulement en tant que masculin dans l'épigraphie paléohébraïque. Mise à part la seule attestation d'une graphie pleine $\text{myky}^{\text{h}}\text{w}$ VSE 30:2, la graphie habituelle est défective $\text{mky}^{\text{h}}\text{w}$, avec les attestations suivantes: Lachish XI:3; VSE 368:1, Bordreuil-Lemaire 1982: p. 25 n° 6 $\text{lmkr} // \text{mky}^{\text{h}}\text{w}$, bulles Shiloh n^{os} 8 $\text{lmk}[\text{y}^{\text{h}}\text{w}] // \text{bn hsy}$, 32 $\text{l}^{\text{c}}\text{zrqm} // \text{mky}^{\text{h}}\text{w}$, Avigad 1986 (a): p. 64 n° 90 $\text{lmky}^{\text{h}}\text{w} // \text{bn l}^{\text{c}}\text{z}$, p. 65 n° 91 $\text{lmky}^{\text{h}}\text{w} // \text{ys}^{\text{c}}\text{y}^{\text{h}}\text{w}$, p. 65 n° 94 $\text{lmky}[\text{hw}] // \text{plty}^{\text{h}}\text{w}$, p. 66 n° 95 $\text{lmky}[\text{hw}] // [\text{b}] \text{n šh}[\text{r}]$, pp. 65-67 n^{os} 96-97 $\text{lmky}^{\text{h}}\text{w} // \text{šbny}^{\text{h}}\text{w}$. Nous signalons aussi des formes à marque hypocoristique, qui sont toujours attestées dans l'épigraphie paléohébraïque en tant

que noms masculins: *mky* Arad 110:2; ostracon de Hurvat Uzza 4²³; VSE 153:1; *mk'* VSE 322:2⁴ et avec une graphie différente *mykh* Avigad 1986 (a): p. 39 n° 27 *l'lyhw* b//n *mykh*.

ζ) Stamm 1967 p. 315 ^a*ḥṭyyā(hû)* - Dans l'épigraphie paléohébraïque, le nom apparaît soit dans la documentation du Royaume du Nord: *'hyw*, bronze de Nimroud n° 4²⁶, mais en fait on ignore s'il s'agit d'un nom masculin ou féminin), soit dans celle du Royaume de Juda comme nom masculin (*'hyhw* ostracon de l'Ophel 2²⁶; Lachish III:17; ostracon de Ramat Rahel 1²⁷; VSE 246:1; bulles Shiloh n° 9 *l'prh//'hyhw*; Avigad 1986 a: p. 33 n° 13 [*l'*]*hyhw*//[']*byhw*, p. 93 n° 166 *lšpt bn//'hyhw*. On signale aussi comme masculin la forme hypocoristique *'hy* Arad 39:6.

η) Stamm 1967: pp. 315-16 A II a 1 *'byhy* - Pour ce nom, cf. ce que nous avons écrit au § 1. Signalons qu'il apparaît encore en tant que nom féminin dans l'épigraphie ammonite sur le sceau [*l'*]*'byhy*//bt ^c*zy'* Avigad 1985: pp.3-4 n° II. Dans l'épigraphie paléohébraïque, le nom apparaît seulement comme masculin dans Arad 39:11.

θ) Stamm 1967: p. 316 A II b 1 ^a*btgayil* - Comme dans l'Ancien Testament, le nom apparaît aussi dans l'épigraphie paléohébraïque comme féminin. En plus de l'attestation signalée par J.J. Stamm de VSE 62:1, il faut rappeler aussi celle mentionnée ci-dessus au § 2.1.

ι) Stamm 1967: p. 316 A III a *yḥmwł*, *yḥmlyhw* - Le nom apparaît dans sa forme pleine *yḥmlyhw* dans l'épigraphie paléohébraïque seulement comme masculin dans VSE 51:1/2, déjà signalé par J.J. Stamm et dans VSE 337:1/2. Pour la forme abrégée *yḥmł* de la carafe de Khirbet el Kom²⁸, on ignore s'il s'agit d'un nom masculin ou féminin.

κ) Stamm 1967: p. 319 A III a 2 *hswł* - Plusieurs parallèles épigraphiques infirment l'affirmation de J.J. Stamm à propos de l'existence possible d'une forme complète du nom, composée avec le prédicat *hissil*: le nom *hsllyhw*, attesté à Lachish I:1, apparaît aussi sur l'ostracon de Hurvat^cUzza 4³⁰ et dans VSE 419:1 et 42°:1/2. Avec un nom divin différent, le même élément apparaît dans l'épigraphie ammonite: *hšl'ł* dans l'inscription de Tell Siran 2³¹ et sur

l'ostracon de Tell el Mazar n° 7:6³².

λ) Stamm 1967: p. 320 A III c 2 $\text{š}^{\text{a}}\text{lōm}^{\text{t}}$, $\text{š}^{\text{a}}\text{lōm}^{\text{t}}$ - Il faut ajouter l'attestation du nom connu dans la Bible, soit comme nom masculin, soit féminin, sur le sceau VSE 315:1³³ en tant que nom féminin après l'Exil.

μ) Stamm 1967: p. 321 A III d 2 $\text{b}^{\text{a}^{\text{c}}}\text{ra}$ - Ce nom est certainement masculin dans l'épigraphie paléohébraïque, malgré l'avis contraire de J.J. Stamm³⁴. Signalons que le nom apparaît aussi en tant que masculin dans l'épigraphie ammonite dans VSE 386:b 2³⁵.

ν) Stamm 1967: pp. 321-22 B I $\text{'h}^{\text{t}}\text{m}^{\text{l}}\text{k}$ et 'd^{t} - Pour $\text{'h}^{\text{t}}\text{m}^{\text{l}}\text{k}$ cf. supra §1:2. Signalons que la variante $\text{'h}^{\text{m}}\text{l}^{\text{k}}$ est fréquente en tant que nom masculin dans l'épigraphie paléohébraïque. Il apparaît soit dans la documentation du Royaume du Nord (cf. ostraca de Samarie 22:3, 23:2, 24:1, 25:1, 26:1(?), 27:2, 28:2, 29:2, 48:2), soit dans celle du Royaume de Juda (VSE 139:2, 154:2, 292:1, 324:2, Moscati 1951: p. 76 bulle n° 11:2). - Pour 'd^{t} , il faut remarquer que le nom attesté dans VSE 152:1 n'a pas de parallèles dans l'onomastique hébraïque ou épigraphique. Le nom du mari de la propriétaire du sceau VSE 152 $\text{p}^{\text{s}}\text{h}^{\text{r}}$ est étymologiquement égyptien et est attesté trois fois dans l'épigraphie paléohébraïque: Arad 54, ostracon d'Araoer³⁶ et VSE 148:1. Pour cette raison, nous ne pouvons pas éliminer avec certitude 'd^{t} de l'onomastique hébraïque, contrairement à J.J. Stamm.

ξ) Stamm 1967: p. 330 B II i $\text{ḥ}^{\text{l}}\text{d}^{\text{ā}}$ - La variante $\text{ḥ}^{\text{l}}\text{d}^{\text{y}}$ comme le nom masculin apparaît dans l'épigraphie paléohébraïque dans Arad 27:5 et 39:10.

ο) Stamm 1967: p. 332 C 6 $\text{ḥ}^{\text{a}}\text{r}^{\text{m}^{\text{ā}}}$ - Nous ne savons pas si l'attestation dans l'épigraphie paléohébraïque du nom $\text{ḥ}^{\text{n}}\text{h}$ dans VSE 351 est celle d'un nom masculin ou féminin³⁷.

π) Stamm 1967: p. 333 C 9 $\text{m}^{\text{ē}}\text{r}^{\text{ab}}$ - Dans l'épigraphie paléohébraïque le nom apparaît en tant que masculin sur les sceaux Avigad 1982 $\text{l}^{\text{'n}}\text{y}^{\text{h}}\text{w}/\text{b}/\text{/n} \text{m}^{\text{y}}\text{r}^{\text{b}}$ ³⁸ et Avigad 1986 a $\text{l}^{\text{m}}\text{y}^{\text{r}}\text{b}/\text{/y}^{\text{ś}}\text{m}^{\text{c}}\text{'l}$.

ρ) Stamm 1967: p. 334 C 12 $\text{'s}^{\text{l}}\text{w}'(\text{h})$ - La variante masculine du nom apparaît dans l'Ancien Testament et aussi dans l'épigraphie, mais en graphie défec-tive s^{l}' , dans VSE 293:1³⁹ et dans Avigad 1986 a: p. 80 n° 132 $[\text{l}]\text{s}^{\text{l}}\text{'b}/\text{/n} \text{k}^{\text{s}}\text{l}'$

σ) Stamm 1967: p. 334 C 13 $\text{c}^{\text{a}}\text{d}^{\text{ā}}$ - Les formes complètes du nom $\text{'e}^{\text{l}}\text{c}^{\text{a}}\text{d}^{\text{ā}}$ et

^c*adāyāhū* sont attestées en tant que noms masculins tant dans l'Ancien Testament que dans l'épigraphie paléohébraïque. Pour ^c*l'dh* cf. papyrus de Murabba^cat B:3⁴⁰; pour ^c*dyhw* cf. Arad 58:1 et VSE 148:2, 154:1 et 417:1. Nous ne savons pas si le nom ^c*y'dh* VSE 151⁴¹ était masculin ou féminin.

§ 4. L'apport de l'épigraphie à la connaissance de l'onomastique féminine hébraïque

À la fin de son étude, J.J. Stamm⁴² faisait remarquer que 1) dans le *corpus* de noms féminins qu'il avait réuni, il y avait peu de noms féminins yahwistes; 2) il était prématuré d'entreprendre une comparaison entre la *Namengebung* accadienne, égyptienne et hébraïque pour le nom féminin. Cette comparaison nous semble encore être prématurée, car il n'existe pas d'études préalables; 3) des noms masculins pouvaient être en même temps féminins et que cela rend impossible la détermination de l'existence spécifique de noms féminins.

La croissance de la documentation épigraphique paléohébraïque ne change pas de beaucoup ces conclusions, surtout en ce qui concerne le premier point, car les attestations nouvelles sont trop peu nombreuses pour en tirer des conclusions statistiques. La rareté des noms féminins dans la documentation paléohébraïque s'explique par la nature de la documentation, essentiellement administrative⁴³. En effet, les documents juridiques qui auraient pu nous apporter des noms féminins - tels que les contrats de mariage ou les actes de divorce, cf. la dénomination biblique *sefer k^or'ttāt* Deut. 24:1-5 et Jer. 3:8, ainsi que les actes de vente ou d'achat de terres, cf. la dénomination biblique *sefer hammiqnā* Jér 32:10-16 - ne nous sont pas parvenus, car ils étaient écrits sur papyrus, comme le prouvent les nombreuses bulles trouvées surtout ces dernières années⁴⁴. La croissance de la documentation nous semble par contre confirmer tout à fait la troisième des conclusions de J.J. Stamm, car les remarques faites au §3: α, β, γ, δ, ε, ζ, ι, λ, μ, ξ, π, ont démontré la présence de plus en plus fréquente de noms de personne simultanément féminins et masculins.

Communication lue à la XXXIII^e RAI (Paris, le 9 juillet 1986). - Nous donnons ici les abréviations d'usage dans l'article, ainsi que le système de citation pour les textes paléohébraïques. Arad = Y. Aharoni, *Tell Arad Inscriptions*, Jerusalem 1981²:- Bulles Shiloh = Y. Shiloh, *A Hoard of Hebrew Bullae from the City of David*: *ErIs*, 18 (1985), 73-87.- DJD = *Discoveries in the Judaean Desert*, Oxford.- EP = *Editio princeps*.- HD = R. Hestrin, *Dayagi Mendels, Inscribed Seals, First Temple Period, Hebrew, Ammonite, Moabite, Phoenician and Aramaic from the Collection of the Israel Museum and the Israel Department of Antiquities*, Jerusalem 1979. - IR = *Inscriptions Reveal, Documents from the Time of the Bible, the Mishna and the Talmud*, Jerusalem 1973.- Kuntillat Ajroud = Z. Meshel, *Kuntillat Ajrud, A Religious Center from the Time of the Judaean Monarchy on the Border of Sinai*, Jerusalem 1978. - Lachish = Pour la numérotation des inscriptions de Lachish nous suivons celle proposée dans Lemaire 1977, pour I-XXII et dans *Tel Aviv*, 5 (1978), 81-88 pour XXIV-XXX et dans *Tel Aviv*, 10 (1983), 157-60 pour XXXI-XXXII. - VSA = F. Vattioni, *I sigilli aramaici: Augustinianum*, 11 (1971), 47-81. - VSE = F. Vattioni, *I sigilli ebraici I: Biblica*, 50 (1969), 357-88; *I sigilli ebraici II: ibid.*, 11 (1971), 454-74; *I sigilli ebraici III: AION*, 28 (1978), 227-54.

- 1) Stamm 1967.
- 2) Pour une bibliographie des inscriptions publiées jusqu'à 1969, voir Vattioni 1969 (a): pp. 344-61; pour les études postérieures jusqu'à 1980 cf. Teixidor 1986.
- 3) L'unique répertoire existant, Kornfeld 1978, n'est pas tout à fait fiable, car il présente des lectures erronées; il comprend des matériaux d'authenticité suspecte ou non pertinents. Nous trouvons un bon commentaire onomastique dans Grelot 1972, 460-502 et 506-508, mais il n'est malheureusement pas exhaustif.
- 4) La recherche prosopographique est le moyen principal pour établir l'appartenance d'un individu à un groupe ethnique précis: des exemples de ce type de recherche sont Gray 1915 et Volterra 1963. Silverman 1985 prend en considération les données prosopographiques dans son étude, mais il se borne surtout au matériel d'Éléphantine. Le même Silverman 1969 et 1970 a employé des critères linguistiques qui ont eu le mérite d'établir des points précis; moins valable est l'étude de Silverman 1981 qui est méthodologiquement viciée dès le départ, car elle ne prend pas en considération l'aspect sémantique du nom.
- 5) Le sceau a été reconnu comme ammonite par Avigad 1952, 164. À propos de ce sceau, voir Millard 1972, 103 note 19; Herr 1978, 60, sceau ammonite n° 4; Aufrecht 1982, 3 n° 20; Jackson 1983, 75-76 n° 40; Millard 1983, 193 note 20; Bordreuil, Paris, n° 78.
- 6) Bordreuil, Rencontre.
- 7) Le sceau a été reconnu comme ammonite par Puech 1976, 60 note 4 et 61 note 13; à propos de ce sceau, voir Herr 1978, 61, sceau ammonite n° 7; Naveh 1982, 108 fig. 98; Jackson 1983, 80 n° 51.

- 8) Le sceau à été reconnu comme moabite par Israel, Bergamo, n° XXVI avec bibliographie complète et historique de la recherche.
- 9) Avigad 1979, 124 n° 8. Pour le nom 'bgył, cf. Bauer 1930, 75-76.
- 10) Pour VSE 412 ajouter HD 34; Garbini 1981, 376; Israel 1982, 175.
- 11) Pour VSE 324 ajouter HD 33.
- 12) Pour VSE 226 ajouter Naveh 1971, 200 note 2; Herr 1978, 125 sceau hébraïque n° 98; Swiggers 1984.
- 13) EP: Avigad 1978 (b) à laquelle il faut ajouter Avigad 1979 (b); Garbini 1981, 378; Görg 1981; Anonyme 1982; Jaroš 1982 (a), 80 n° 60; Catastini 1984 (a), 119-20; Teixidor 1986, 483-84. Le titre qui apparaît sur ce sceau est un *unicum* dans l'épigraphie paléohébraïque, tandis que la variante masculine *bn hmlk* "fils du roi" est souvent attestée. Sur la signification du titre, cf. Lemaire 1979. Pour les attestations, cf. VSE 72, 110, 252 auquel il faut ajouter Avigad 1978 (a), 53-54 n° II *lyrhm'l//bn hmlk* (pour ce sceau ajouter à l'EP Colella 1981, 93-94; Garbini 1981, 378; Lemaire 1985, 118 note 49; Avigad 1986 (a), 26-27 n° 8); Bordreuil-Lemaire 1979, 71-72 n° 1 *lgdyhw //bn hmlk* (ajouter pour ce sceau Garbini 1983, 398); Avigad 1981 (b), 304 n° 2 *lsbnyhw// bn hmlk* (ajouter pour ce sceau Garbini 1983, 327-28); Avigad 1986 (a), 25 n° 6 *lg'lyhw b//n hmlk*; Avigad 1986 (a), 26 n° 7 *lnryhw b//n hmlk*; Avigad 1986 (b), 51 n° 1 *lnryhw b//n hmlk*.
- 14) Pour le nom *hmy'hł*, prendre en considération pour l'élément *hm* "beau père" Noth 1927, 22; Noth, IPN, 175; Vattioni 1958, 148-50; voir aussi Huffmon 1965, 196-98 et Ryckmans 1951, 391. Pour l'élément 'hł "tente" cf. Noth, IPN, 158 et le nom 'whł dans Bulles Shiloh n° 29 *l'lyqn// bn 'whł*.
- 15) En ce qui concerne le nom *hmy^cdn*, il faut prendre en considération, pour l'élément *hm*, ce que nous avons écrit à la note précédente; pour l'élément *^cdn* "délice" cf. Lemaire 1981, 315-16, note 3 et Millard 1984.
- 16) Pour le nom *m^cdnh* cf. la note précédente.
- 17) L'EP: DJD II, 93-100 n° 17; bibliographie complète: Pardee 1982, 120 à laquelle il faut ajouter Jaroš 1982 (a), 73-74 n° 51; la photo la plus facile à repérer dans IR 32.
- 18) EP: Avigad 1978 (c) à laquelle il faut ajouter Avigad 1978 (a), 56 et Garbini 1981, 378.
- 19) Pour VSE 65 et 123, ajouter Garbini 1982, 169 et 171 respectivement. Pour VSE 123 l'examen de l'empreinte, qu'A. Lemaire a courtoisement mise à ma disposition, n'apporte aucun élément qui peut rendre suspecte l'authenticité du sceau.
- 20) Pour une bibliographie complète, cf. Lemaire 1977, 245.
- 21) EP: Dever 1969-1970, 159-69; les études successives sont présentées dans Catastini 1984 (b), 129-35 auquel il faut ajouter entre temps Jaroš 1982

- (a), 60-62 n° 32; Jaroš 1982 (b); Schoer 1983; Zevit 1984; la photo la plus facile à repérer dans IR 141.
- 22) Le sceau n'apparaît pas dans VSE car Avigad 1970 manque dans les bibliothèques de Rome; cf. Herr 1978, 118-19, sceau hébraïque n° 79.
- 23) EP: Beith Arieh 1985.
- 24) EP: Avigad 1975. Le sceau est inscrit sur ses deux faces; il ne s'agit pas de deux sceaux comme le prétend VSE 322-23. À propos des doutes sur l'authenticité du sceau dans Garbini 1982, 171-72 cf. Lemaire 1984, 141 note 19. D'autres exemples de sceaux gravés sur deux faces dans l'épigraphie paléohébraïque: VSE 67, 359 et Avigad 1980: a) *lpl'yh//w mttyhw* b) *lpl'yhw// 'sr 'l hms* (pour ce sceau ajouter Avigad 1981 (a) et Teixidor 1986, 484); dans l'épigraphie ammonite VSE 133, 386, 401, 403; dans l'épigraphie araméenne peut-être VSA 30.
- 25) EP: Barnett 1967, 4 n° 4 auquel il faut ajouter Vattioni 1969 (b), 368 et Heltzer 1978.
- 26) Pour la bibliographie complète cf. Lemaire 1977, 239.
- 27) Pour la bibliographie complète cf. Lemaire 1977, 257 auquel il faut ajouter Veenhof 1965, 257 et Jaroš 1982 (a), 68 n° 40.
- 28) EP: Dever 1969-1970, 169-72; cf. Israel 1984, 99-100; la photo la plus facile à repérer dans IR 104.
- 29) Grelot 1972, 472; Kornfeld 1978, 48; Silverman 1985, 74, 109, 110 et 154.
- 30) Cf. note 23.
- 31) EP: Zayadine Thompson 1973.
- 32) Je remercie mon ami X. Teixidor pour avoir mis à ma disposition, avant la publication, la liste des noms des ostraca de Tell el Mazar; cf. pour l'instant Teixidor 1986, 490.
- 33) Pour VSE 315 ajouter Garbini 1979, 399; Herr 1978, 25, sceau araméen n° 36; Meyers 1985; Israel 1986, 72. Nous avons signalé dans Israel 1986 l'opinion de Garbini 1979, mais après plusieurs recherches nous pensons aujourd'hui que le groupe de sceaux VSE 302-315 doit être placé parmi les sceaux araméens pour des raisons épigraphiques. Leur écriture représente la transition entre la graphie paléohébraïque et la graphie hébraïque dite carrée. Ce groupe n'est pas tout à fait isolé, car il existe d'autres sceaux que nous pouvons y placer, comme VSA 100, 101, 112, 121 et 162.
- 34) Stamm 1967, 321 note 2.
- 35) Pour VSE 386 ajouter Garbini 1979, 399; Aufrecht 1983, 5 n° 78; Jackson 1983, 73 n° 27; Millard 1983, 193 note 20.
- 36) Pour les attestations du nom cf. Arad 54, ostracon d'Aroer et VSE 148:1. Pour l'ostracon d'Aroer, photo dans IEJ, 27 (1977), pl. 38, 1, voir Lemaire 1980,

- 19-20 et Garbini 1983, 400. Pour le nom *pshr* cf. Ahituv 1970 et Görg 1983.
- 37) Bartlett 1967, 60.
- 38) EP: Avigad 1982 auquel il faut ajouter Avigad 1981; Stieglitz 1984, 139 et Garbini 1985, 327.
- 39) Le texte du sceau a été signalé par Bordreuil 1973, 185 note 4. Pour la photo cf. M. Heltzer in Muscarella 1981, 292 n° 272.
- 40) Cf. note 17.
- 41) Pour l'élément 'y dans l'onomastique cf. Bordreuil 1979, 319 et Bordreuil-Lemaire 1979, 77-78. Pour VSE 151 ajouter Herr 1978, 143, sceau hébraïque n° 147 et HD 52.
- 42) Stamm 1967, 337-39.
- 44) Pour une caractérisation du matériel cf. Israel 1984.
- 45) Pour la liste complète des bulles cf. Lemaire 1985, 118; pour les bulles mentionnées par A. Lemaire comme en cours de publication, voir maintenant Bulles Shiloh et Avigad 1986 (a).

Bibliographie

- Ahituv 1970 = Sh. Ahituv, *Pashhur*: IEJ, 20 (1970), 95-96.
- Anonyme 1981 = *What did David's Lyre Look like a Delicate Jasper Seal may tell us*: BAR, 8/1 (1982), 34-35.
- Aufrecht 1982 = W. E. Aufrecht, *A Bibliography of Ammonite Inscriptions: Newsletter for Targumic and Cognate Studies*, Suppl. nr. 1, Toronto.
- Avigad 1952 = N. Avigad, *An Ammonite Seal*: IEJ, 2 (1952), 163-64.
- Avigad 1970 = N. Avigad, *Six Ancient Hebrew Seals: Festschrift Sh. Yeivin*, Jerusalem 1970, 305-308 (hébr.).
- Avigad 1975 = N. Avigad, *The Priest of Dor*: IEJ, 25 (1975), 101-105.
- Avigad 1978 (a) = N. Avigad, *Baruch the Scribe and Jerahmeel the King's Son*: IEJ, 28 (1978), 52-56.
- Avigad 1978 (b) = N. Avigad, *The King's Daughter and the Lyre*: IEJ, 28 (1978), 146-51.
- Avigad 1978 (c) = N. Avigad, *The Seal of Seraiah (Son of) Neriah*: ErIs, 14 (1978), 86-87 (hébr.).
- Avigad 1979 (a) = N. Avigad, *A Group of Hebrew Seals from the Hecht Collection: Festschrift R.R. Hecht*, Jerusalem 1979, 119-26 (hébr.).
- Avigad 1979 (b) = N. Avigad, *The King's Daughter and the Lyre*: Qadmoniot, 12 (1979), 61-62 (hébr.).
- Avigad 1980 = N. Avigad, *The "Chief of the Corvée"*: IEJ, 30 (1980), 170-73.
- Avigad 1981 (a) = N. Avigad, *The Chief of the Corvée*: Qadmoniot, 14 (1981), 38 (hébr.).
- Avigad 1981 (b) = N. Avigad, *Titles and Symbols on Hebrew Seals*: ErIs, 15 (1981), 303-305 (hébr.).
- Avigad 1982 = N. Avigad, *A Hebrew Seal Depicting a Sailing Ship*: BASOR, 242

- (1982), 59-61.
- Avigad 1983 = N. Avigad, *A Ship of Oniyahu. A Hebrew Seal Depicting a Sailing Vessel: Qadmoniot*, 16 (1983), 124-26 (hébr.).
- Avigad 1985 = N. Avigad, *Some Decorated West Semitic Seals: IEJ*, 35 (1985), 1ss.
- Avigad 1986 (a) = N. Avigad, *Hebrew Bullae from the Time of Jeremiah*, Jerusalem 1986.
- Avigad 1986 (b) = N. Avigad, *Three Ancient Seals: BA*, 49 (1986), 51-53.
- Bauer 1930 = H. Bauer, *Die hebräischen Eigennamen als sprachliche Erkenntnisquelle: ZAW*, 48 (1930), 73-80.
- Barnett 1967 = R.D. Barnett, *Layard's Nimrud Bronzes and their Inscriptions: ErIs*, 8 (1967), 1-7.
- Bartlett 1976 = J.R. Bartlett, *The Seal of HNH from the Neighbourhood of Tell Ed Duweir: PEQ*, 108 (1976), 59-61.
- Beith ArieH 1985 = I. Beith ArieH, *The Ostrakon of Aḥiqam from Ḥorvat^cUzza: Er Is*, 18 (1985), 94-96.
- Bordreuil 1973 = P. Bordreuil, *Inscriptions sigillaires ouest-sémitiques I: Épigraphie ammonite: Syria*, 52 (1973), 181-95.
- Bordreuil 1979 = P. Bordreuil, *Les noms propres transjordanien de l'ostrakon de Nimroud: RHPPhR*, 59 (1979), 314-17.
- Bordreuil, Rencontre = P. Bordreuil, *Fille, épouse, servante: anthroponymie féminine de sceaux ouest-sémitiques inscrits: Communication à la XXXIII^e RAI*.
- Bordreuil, Paris = P. Bordreuil, *Catalogue de sceaux ouest-sémitiques inscrits de la Bibliothèque Nationale, du Louvre et du Musée Biblique de Bible et Terre Sainte, Paris, à paraître*.
- Bordreuil-Lemaire 1979 = P. Bordreuil - A. Lemaire, *Nouveau groupe de sceaux hébreux, araméens et ammonites: Semitica*, 29 (1979), 71-84.
- Catastini 1984 (a) = A. Catastini, *Hebraica dubiosa I-III: EVO*, 7 (1984), 119-23.
- Catastini 1984 (b) = A. Catastini, *Note di epigrafia ebraica I-II: Henoch*, 6 (1984), 129-38.
- Colella 1981 = P. Colella, *Baruch lo scriba e Jerahmeel il figlio del re: BeO*, 23 (1981), 87-96.
- Dever 1969-1979 = W.G. Dever, *Iron Age Epigraphic Material from the Area of Khirbet El Kom: HUCA*, 40-41 (1969-1970), 139-204.
- Diringer 1934 = D. Diringer, *Le iscrizioni antiche ebraiche palestinesi, Firenze 1934*.
- Garbini 1979 = G. Garbini, *Nuovi documenti epigrafici dalla Palestina 1976: Henoch*, 1 (1979), 396-400.
- Garbini 1981 = G. Garbini, *Nuovi documenti epigrafici dalla Palestina 1978: Henoch*, 3 (1981), 373-81.
- Garbini 1982 = G. Garbini, *I sigilli del regno di Israele: OA*, 21 (1982), 163-76.
- Garbini 1983 = G. Garbini, *Nuovi documenti epigrafici dalla Palestina 1979: Henoch*, 5 (1983), 63-67.
- Garbini 1985 = G. Garbini, *Nuovi documenti epigrafici dalla Palestina 1981-1982: Henoch*, 7 (1985), 325-30.
- Görg 1981 = M. Görg, *Die Königstochter und die Leier: BN*, 14 (1981), 7-10.
- Görg 1983 = M. Görg, *Pashur und Pisanhuru: BN*, 20 (1983), 29-33.
- Görg 1984 = M. Görg, *Mein Schiff ist YHWH. Zur Decoration eines hebräischen Sie-*

- gels: BN, 25 (1984), 7-9.
- Gray 1915 = G. B. Gray, *Children Named after Ancestors in the Aramaic Papyri from Elephantine and Assuan*. Festschrift J. Wellhausen: BZAW, 27 (1914), 161-76.
- Grelot 1972 = P. Grelot, *Documents araméens d'Égypte. Introduction, traduction et présentation*, Paris 1972.
- Heltzer 1978 = M. Heltzer, *Eight Century B.C. Inscriptions from Kalakh (Nimrud)*: PEQ, 110 (1978), 3-9.
- Herr 1978 = L.G. Herr, *The Scripts of Ancient Northwest Semitic Seals*, Missoula (Montana) 1978.
- Huffmon 1965 = H.B. Huffmon, *Ahorite Personal Names in the Mari Texts. A Structural and Lexical Study*, Baltimore 1965.
- Israel 1982 = F. Israel, *Le iscrizioni antiche ebraiche da Gerusalemme: Atti della XXVI Settimana Biblica*, Brescia 1982, 163-80.
- Israel 1984 = F. Israel, *Classificazione tipologica delle iscrizioni ebraiche antiche: Riv. Bibl. It.*, 32 (1984), 85-110.
- Israel 1986 = F. Israel, *Observations on Northwest Semitic Seals: Or NS*, 55 (1986), 70-77 (compte-rendu de Herr 1978).
- Israel, Bergamo = F. Israel, *Studi Moabiti I: Rassegna di epigrafia moabita e i sigilli moabiti: Atti del IV Convegno di Studi Camito-Semitici e Indoeuropei*, Bergamo, 29 novembre 1985, à paraître.
- Jackson 1983 = K.P. Jackson, *The Ammonite Language of the Iron Age*, Chico 1983.
- Jaroš 1982 (a) = K. Jaroš, *Hundert Inschriften aus Kanaan und Israel für den Hebräischen Unterricht bearbeitet*, Freiburg 1982.
- Jaroš 1982 (b) = K. Jaroš, *Zur Inschrift Nr. 3 von Khirbet el Kom*: BN, 19 (1982), 31-40.
- Kornfeld 1978 = W. Kornfeld, *Onomastica aramaica aus Ägypten*: SBWAW, 333 (1978).
- Lemaire 1977 = A. Lemaire, *Inscriptions hébraïques - I: Les ostraca*, Paris 1977.
- Lemaire 1979 = A. Lemaire, *Note sur le titre bn hmlk dans l'ancien Israël: Semitica*, 29 (1979), 59-65.
- Lemaire 1980 = A. Lemaire, *Notes d'épigraphie nord-ouest sémitique: Semitica*, 30 (1980), 17-32.
- Lemaire 1981 = A. Lemaire, *Le pays d'Eden et le bêt adini: aux origines d'un mythe: Syria*, 58 (1981), 313-30.
- Lemaire 1983 = A. Lemaire, *Nouveaux sceaux nord-ouest sémitiques: Semitica*, 33 (1983), 17-31.
- Lemaire 1984 = A. Lemaire, *Date et origine des inscriptions hébraïques et phéniciennes de Kuntillat Ajroud*: SEL, 1 (1984), 131-43.
- Lemaire 1985 = A. Lemaire, *Vom Ostrakon zur Schriftrolle, Überlegungen zur Entstehung der Bibel*: ZDMG, Suppl. VI, 1985, 110-23.
- Meyers 1985 = E.M. Meyers, *The Shelomith Seal and the Judaeon Restoration: Some Additional Considerations*: ERI, 18 (1985), 33-38.
- Millard 1972 = A.R. Millard, *The Practice of Writing in Ancient Israel*: BA, 35 (1972), 98-111.
- Millard 1983 = A.R. Millard, article précédent dans *The Biblical Archaeologist*

- Reader*, 4 (1983), 181-95.
- Millard 1984 = A.R. Millard, *The Etymology of Eden*: VT, 34 (1984), 103-106.
- Moscatti 1951 = S. Moscatti, *L'epigrafia ebraica antica, 1935-1950*, Roma 1951.
- Muscarella 1981 = O. W. Muscarella, *Ladders to Heaven, Art Treasures from Lands of the Bible*, Toronto 1981.
- Naveh 1971 = J. Naveh, *An Aramaic Ostrakon from Ashdod: Atiqot*, 9-10 (1971), 200-201.
- Naveh 1982 = J. Naveh, *Early History of the Alphabet, An Introduction to West Semitic Epigraphy and Paleography*, Jerusalem 1982.
- Noth 1927 = M. Noth, *Gemeinsemitische Erscheinungen in der israelitischen Namengebung*: ZDMG, 81 (1927), 1-45.
- Noth, IPN = M. Noth, *Die israelitische Namengebung im Rahmen der gemeinsemitischen Namengebung*, Stuttgart 1928.
- Pardee 1982 = D. Pardee, *Handbook of Ancient Hebrew Letters. A Study Edition with a Chapter on Tannaitic Letters Fragments*, with the Collaboration of J.D. Whitehead and P.E. Dion, Chico 1982.
- Puech 1976 = E. Puech, *Deux nouveaux sceaux ammonites*: RB, 83 (1976), 59-62.
- Ryckmans 1951 = G. Ryckmans, *Les noms de parenté en safaïtique*: RB, 58 (1951), 377-92.
- Schoer 1983 = S. Schoer, *Zur Deutung der Hand unter der Grabinschrift von Chirbet el Qom*: UF, 15 (1983), 191-99.
- Silverman 1969 = M. H. Silverman, *Aramean Name-Types in the Elephantine Documents*: JAOS, 89 (1969), 691-709.
- Silverman 1970 = M.H. Silverman, *Hebrew Name-Types in the Elephantine Documents*: Or NS, 39 (1970), 465-91.
- Silverman 1981 = M.H. Silverman, *Servant (ebed) Names in Aramaic and Other Semitic Languages*: JAOS, 101 (1981), 361-66.
- Silverman 1985 = M.H. Silverman, *Religious Values in the Jewish Proper Names at Elephantine*, Neukirchen-Vluyn, 1985 (= AOAT, 217).
- Stamm 1967 = J.J. Stamm, *Hebräische Frauennamen*, VTS, 16 (1967), 301-339 (Festschrift W. Baumgartner), étude réimprimée dans J.J. Stamm, *Beiträge zur hebräischen und altorientalischen Namenskunde*, Freiburg-Göttingen 1980, 97-135 (OBO, 30).
- Stieglitz 1984 = R.R. Stieglitz, *Long Distance Seafaring in the Ancient Near East*: BA, 47 (1984), 134-41.
- Swiggers 1984 = P. Swiggers, *Proper Names, Languages and Scripts: Beiträge zur Namenforschung*, 19 (1984), 381-84.
- Teixidor 1986 = X. Teixidor, *Bulletin d'épigraphie sémitique (1964-1980)*, Paris 1986.
- Vattioni 1958 = F. Vattioni, *La rugiada nell'Antico Testamento*: Riv.Bibl.It., 6 (1958), 147-65.
- Vattioni 1969 (a) = F. Vattioni, *Preliminari alle iscrizioni aramaiche: Augustinianum*, 9 (1969), 305-61.
- Vattioni 1969 (b) = F. Vattioni, *Frustula epigraphica: Augustinianum*, 9 (1969), 366-69.

- Veenhof 1965 = K.R. Veenhof, *Nieuwe Palestijnse Inscripties: Phoenix*, 11 (1965), 243-60.
- Volterra 1963 = E. Volterra, *yhwdy e 'rmy nei papiri aramaici del V secolo provenienti dall'Egitto: RANL, ser. VIII, 18 (1963), 231-73.*
- Zayadine Thompson 1973 = F. Zayadine - H.O. Thompson, *The Ammonite Inscription from Tell Siran: Berytus*, 22 (1973), 115-40.
- Zevit 1984 = Z. Zevit, *The Khirbet el-Kom Inscription mentioning a Goddess: BASOR*, 255 (1984), 39-47.

POST-SCRIPTUM

Pendant la correction des épreuves on a eu la connaissance de la publication de l'article suivant: A. Lemaire, *Nouveaux sceaux nord-ouest sémitiques: Syria*, 63 (1986), 305-25, où aux pp. 309-310 notre collègue publie un nouveau sceau féminin $l^c md // yhw // bt ! cz // ryhw$. Pour le NP de la propriétaire $^c md yhw$ on aurait ici sa deuxième attestation; on signale que la première dans VSE 61, $l^c md yhw // bt šbnyhw$ n'a pas été mentionnée par Stamm, 1967. Cette attestation ne change pas nos conclusions au § 4.